

## Equotip Live



EQ8000

### Quick Start Guide & Product Certificates

Kurzanleitung & Produktzertifikate

Guide de Prise en Main & Certificats de produits

Guida Breve & Certificati di prodotto

Guía de Inicio Rápido & Certificados del producto

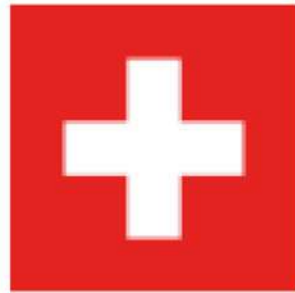
Guia de Início Rápido & Certificados do produto

Краткое руководство & Сертификаты продукта

クイックスタートガイド & 製品証明書

快速入门指南 & 产品证书

빠른 시작 안내서 & 제품 인증서



**SWISS MADE**

	Leeb D	UCI
A	●	●
B	●	●
C	●	●
D	●	●
E	●	
F	●	
G	●	
H		●
I		●
J	○	
K	○	
L	○	
M		○
N		○

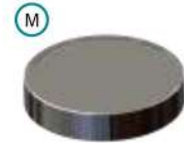
- Included / inbegriffen / inclus / incluso / incluido / incluido / включены / 含まれる / 包括 / 포함 된
- Optional / optional / optionnel / opzionale / opcional / opcional / необязательный / オプション / 可選的 / 선택 과목



### Equotip Live Leeb D



### Equotip Live UCI





A full charge takes around 5 h. Alternatively, also use non-rechargeable AAA batteries. Warning: do not charge non-rechargeable AAA batteries!  
 Ein kompletter Ladevorgang dauert ca. 5 h. Alternativ können Sie auch nicht wiederaufladbare AAA-Batterien verwenden. Warnung: Versuchen Sie niemals, nicht wiederaufladbare AAA-Batterien aufzuladen!

Une charge complète dure environ 5 heures. Vous pouvez également utiliser des batteries AAA non rechargeables. Attention: ne chargez pas des piles AAA non rechargeables!

La ricarica completa richiede circa 5 ore. In alternativa si possono utilizzare anche batterie AAA non ricaricabili. Avvertenza: non mettere in carica le batterie AAA non ricaricabili!  
 Una carga completa dura 5 h. Alternativamente, usar también pilas AAA no recargables. Advertencia: no cargar las pilas AAA no recargables!

Uma carga completa leva aproximadamente 5 h. Alternativamente, use também pilhas AAA. Advertência: não carregue pilhas AAA não recarregáveis!

Для полной зарядки требуется около 5 ч. Можно использовать также стандартные батареи типа AAA. Предупреждение: не заряжайте стандартные батареи типа AAA!  
 フル充電には約5時間かかります。または、充電式ではない単四電池を使用することもできます。警告: 充電式ではない単四電池は充電しないでください!

完全充電需要大約5小时。此外，也可以使用AAA非充电电池。警告: 切勿给AAA非充电电池充电!

완전 충전에는 약 5시간이 걸립니다. 또는 충전용이 아닌 AAA 배터리를 사용할 수 있습니다. 경고: 충전용이 아닌 AAA 배터리를 충전하지 마십시오!



A full charge takes around 7.5 h. Alternatively, also use non-rechargeable AA batteries. Warning: do not charge non-rechargeable AA batteries!

Ein kompletter Ladevorgang dauert ca. 7,5 h. Alternativ können Sie auch nicht wiederaufladbare AA-Batterien aufzuladen!

Une charge complète dure environ 7,5 heures. Sinon, utilisez des batteries AA non rechargeables. Attention: ne chargez pas des piles AA non rechargeables!

La ricarica completa richiede circa 7,5 ore. In alternativa si possono utilizzare anche batterie AA non ricaricabili. Avvertenza: non mettere in carica le batterie AA non ricaricabili!

Una carga completa dura 7,5 h. Alternativamente, usar también pilas AA no recargables. Advertencia: no cargar las pilas AA no recargables!

Uma carga completa leva aproximadamente 7,5 h. Alternativamente, use também baterias AA. Advertência: não carregue pilhas AA não recarregáveis!

Для полной зарядки требуется около 7,5 ч. Можно использовать также стандартные батареи типа AA! Предупреждение: не заряжайте стандартные батареи типа AA!

フル充電には約7.5時間かかります。または、充電式ではない単三電池を使用することもできます。警告: 充電式ではない単三電池は充電しないでください!

完全充電需要大約7.5小时。此外，也可以使用AA非充电电池。警告: 切勿给AA非充电电池充电!

완전 충전에는 약 7.5시간이 소요됩니다. 또는 충전용이 아닌 AA 배터리를 사용할 수 있습니다. 경고: 충전용이 아닌 AA 배터리를 충전하지 마십시오!

1

Apple® App Store >  
"Equotip Live"



2



3



4



4





## Declaration of Conformity

Products: Equotip Live Leeb D, Equotip Live UCI  
 Proceq Part Numbers: 358 10 0xx  
 Manufacturer: Proceq SA, Ringstrasse 2  
 8603 Schwerzenbach, Switzerland

We confirm that the Equotip Live Leeb D, Equotip Live UCI instrument is in conformity with RoHS, WEEE and the following directives and standards:

Low voltage directive: 2014/35/EU  
 Safety requirements: EN61010-1:2015/IEC61010-1:2010  
 Electromagnetic compatibility: RED 2014/53/EU/  
 EN ETSI 300 328:2015/  
 EN ETSI 301 489-1:2011/  
 EN ETSI 301 489-17:2009/  
 IEC 62479:2010/EN 62479:2011  
 EN61326-1:2013/  
 IEC61326-1:2012/FCC Part 15

Determined by:

Vibration:

EN 60068-2-6:2008/  
 IEC 60068-2-6:2007/  
 EN 60068-2-64:2009/  
 IEC 60068-2-64:2009  
 IP54  
 Bluetooth Low Energy  
 Contains FCC ID: WAP 2011  
 Contains IC1D: 7922A-2001

IP classification:

Connection:

Bluetooth module:



005-101007



MSIP-CRM-Cyp-2001

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. This Class B digital apparatus complies with Industry Canada RSS standards. To comply with FCC and Industry Canada RF radiation exposure limits for general population, the transmitter with its antenna must be installed such that a minimum separation distance of 20 cm is maintained between the radiator (antenna) and all persons at all times and must not be collocated or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Schwerzenbach, 20.05.2019

Patrick Waller  
 Chief Operating Officer

## Swiss Made Declaration



Products: Equotip Live Leeb D, Equotip Live UCI  
 Proceq Part Numbers: 358 10 0xx  
 Manufacturer: Proceq SA, Ringstrasse 2  
 8603 Schwerzenbach, Switzerland

We confirm that the Equotip Live Leeb D, Equotip Live UCI instrument was developed and manufactured in Switzerland and fulfills the requirements needed for the declaration "Made in Switzerland" or "Swiss Made".

The requirements for industrial products are in detail specified in the National Swiss Trademark Protection Statute (Art.47-50, MSchG) covering goods and services.

Schwerzenbach, 20.05.2019

Patrick Waller  
 Chief Operating Officer

## Notice

This document (incl. Quick Start Guide and Product Certificates) constitutes an integral part of Proceq's General Terms and Conditions of Sale and General Terms and Conditions of Rental, together with any other guideline, precautions, policies and conditions which Proceq has made and may make available to you at [www.proceq.com/downloads](http://www.proceq.com/downloads), as amended from time to time (the Documents). Proceq reserves the right to change without notice any information, specifications and recommendations contained in this document and in any of the associated Documents.

You shall observe and be solely responsible for the safe and lawful use of this product, as well as your conduct while using it and any consequences arising thereof. The use and operation of this product is at your own discretion and risk. Proceq hereby disclaims any and all loss, liability or damages resulting from or out of your use of the product. Please ensure you operate and use this product only for purposes that are proper and in accordance with the instructions given herein together with all safety and health precautions, applicable laws, rules, regulations, and as provided for in any of the Documents.



## Konformitätserklärung

Produkte: Equotip Live Leeb D, Equotip Live UCI  
 Proceq-Artikelnummern: 358 10 0xx  
 Hersteller: Proceq SA, Ringstrasse 2  
 8603 Schwerzenbach, Switzerland

Wir bestätigen, dass das Equotip Live Leeb D, Equotip Live UCI Gerät RoHS- und WEEE-konform ist sowie folgenden Richtlinien und Standards erfüllt:

Niederspannungsrichtlinie: 2014/35/EU  
 Sicherheitsanforderungen: EN61010-1:2015/IEC61010-1:2010  
 Elektromagnetische  
 Verträglichkeit: RED 2014/53/EU/  
 EN ETSI 300 328:2015/  
 EN ETSI 301 489-1:2011/  
 EN ETSI 301 489-17:2009/  
 IEC 62479:2010/EN 62479:2011  
 EN61326-1:2013/  
 IEC61326-1:2012/FCC Part 15  
 Festgelegt durch:  
 Vibration: EN 60068-2-6:2008/  
 IEC 60068-2-6:2007/  
 EN 60068-2-64:2009/  
 IEC 60068-2-64:2009  
 IP-Klassifizierung: IP54  
 Anschluss: Bluetooth Low Energy  
 Bluetooth-Modul: Enthält FCC 1D: WAP 2011  
 Enthält IC1D: 7922A-2001



MSIP-CRM-Cyp-2001



R 005-101007



Das Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Regeln. Der Betrieb unterliegt den folgenden beiden Bedingungen: (1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen, und (2) dieses Gerät muss empfangene Störungen aufnehmen, auch Störungen, die eventuell einen unerwünschten Betrieb verursachen. Dieses digitale Gerät der Klasse B entspricht den RSS-Normen von Industry Canada. Um die HF-Strahlungsexpositionsgrenzwerte der FCC und von Industry Canada für die allgemeine Bevölkerung zu erfüllen, muss der Transmitter mit seiner Antenne so installiert werden, dass jederzeit ein Mindestabstand von 20 cm zwischen dem Strahler (Antenne) und allen Personen eingehalten wird. Zudem darf er nicht neben anderen Antennen oder Transmittern angebracht oder mit diesen zusammen verwendet werden.

Schwerzenbach, 20.05.2019

*P. Waller*

Patrick Waller  
 Chief Operating Officer

## Erklärung über die Herstellung in der Schweiz



Produkte: Equotip Live Leeb D, Equotip Live UCI  
 Proceq-Artikelnummern: 358 10 0xx  
 Hersteller: Proceq SA, Ringstrasse 2  
 8603 Schwerzenbach, Switzerland

Wir bestätigen, dass das Equotip Live Leeb D, Equotip Live UCI Gerät in der Schweiz entwickelt und gefertigt wurde und die zur Führung der Herkunftsangabe „Made in Switzerland“ oder “Swiss Made“ erforderlichen Voraussetzungen erfüllt.

Die Voraussetzungen für Industrieprodukte sind im Schweizer Bundesgesetz über den Schutz von Marken und Herkunftsangaben (Art. 47-50, MSchG) für Waren und Dienstleistungen ausführlich geregelt.

Schwerzenbach, 20.05.2019

*P. Waller*

Patrick Waller  
 Chief Operating Officer

## Hinweis

Dieses Dokument (inkl. Kurzanleitung und Produktzertifikaten) stellt einen wesentlichen Bestandteil der Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen und der Allgemeinen Mietbedingungen von Proceq dar, und zwar zusammen mit sämtlichen anderen Leitfäden, Vorsichtshinweisen, Richtlinien und Bedingungen, die Proceq erstellt hat und Ihnen in ihrer jeweils gültigen Fassung unter [www.proceq.com/downloads](http://www.proceq.com/downloads) zur Verfügung stellen kann. Proceq behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne vorherige Ankündigung Änderungen an den in diesem Dokument und sämtlichen zugehörigen Dokumenten enthaltenen Informationen, Spezifikationen und Empfehlungen vorzunehmen.

Sie sind ausschliesslich und allein für den sicheren und rechtmässigen Einsatz des Produktes sowie für Ihr Verhalten während der Nutzung und die daraus entstehenden Folgen verantwortlich. Die Verwendung und der Betrieb dieses Produktes erfolgen nach Ihrem Ermessen und auf Ihr eigenes Risiko. Proceq lehnt hiermit ausdrücklich jegliche Haftung für Verluste oder Schäden ab, die durch Ihre Verwendung des Produktes entstehen. Bitte stellen Sie sicher, dass Sie dieses Produkt nur zu den vorgesehenen Zwecken und gemäss den hier enthaltenen Anweisungen sowie gemäss allen Vorsichtsmassnahmen im Hinblick auf Sicherheit und Gesundheit, einschlägigen Gesetzen, Vorschriften und wie in den Dokumenten vorgesehen betreiben und einsetzen.



## Déclaration de conformité

Produits: Equotip Live Leeb D, Equotip Live UCI  
 Références Proceq: 358 10 0xx  
 Fabricant: Proceq SA, Ringstrasse 2  
 8603 Schwerzenbach, Switzerland

Nous confirmons par la présente que l'instrument Equotip Live Leeb D, Equotip Live UCI est conforme aux dispositions RoHS, DEEE ainsi qu'aux directives et normes suivantes:

Directive Basse Tension:: 2014/35/EU  
 Règles de sécurité: EN61010-1:2015/IEC61010-1:2010  
 Compatibilité électromagnétique: RED 2014/53/EU/  
 EN ETSI 300 328:2015/  
 EN ETSI 301 489-1:2011/  
 EN ETSI 301 489-17:2009/  
 IEC 62479:2010/EN 62479:2011  
 EN61326-1:2013/  
 IEC61326-1:2012/FCC Part 15

Déterminé par:

Vibration: EN 60068-2-6:2008/  
 IEC 60068-2-6:2007/  
 EN 60068-2-64:2009/  
 IEC 60068-2-64:2009  
 Indice IP: IP54  
 Connexion: Bluetooth basse énergie  
 Module Bluetooth: Contient FCC 1D: WAP 2011  
 Contient IC1D: 7922A-2001



MSIP-CRM-Cyp-2001



R 005-101007



Cet instrument est conforme à la partie 15 des règles FCC: Son utilisation est soumise aux conditions suivantes: (1) Cet instrument ne produit pas d'interférences néfastes, et (2) cet instrument doit accepter toute interférence venant de l'extérieur, y compris des interférences susceptibles de causer un fonctionnement non souhaité. Cet instrument numérique de classe B est conforme aux normes RSS d'Industry Canada. Afin de satisfaire aux limites d'exposition aux rayonnements électromagnétiques pour le grand public stipulées par la FCC et Industry Canada, l'émetteur et son antenne doivent être installés de sorte qu'une distance minimale de 20 cm soit maintenue en permanence entre l'élément rayonnant (antenne) et tout individu. Ils ne doivent pas être placés au même endroit qu'une autre antenne ou un autre émetteur, ni être utilisés avec une autre antenne ou un autre émetteur.

Schwerzenbach, 20.05.2019

*P. Waller*

Patrick Waller  
 Chief Operating Officer

## Déclaration "Fabriqué en Suisse"



Produits: Equotip Live Leeb D, Equotip Live UCI  
 Références Proceq: 358 10 0xx  
 Fabricant: Proceq SA, Ringstrasse 2  
 8603 Schwerzenbach, Switzerland

Nous confirmons que l'instrument Equotip Live Leeb D, Equotip Live UCI a été développé et fabriqué en Suisse et qu'il répond aux exigences requises pour la déclaration «Fabriqué en Suisse» ou «Suisse».

Les exigences posées aux produits industriels sont précisées dans la loi suisse sur la protection des marques (Art. 47-50, LPM) couvrant les biens et les services.

Schwerzenbach, 20.05.2019

*P. Waller*

Patrick Waller  
 Chief Operating Officer

## Avis

Ce document (y compris le guide de démarrage rapide et les certificats de produit) fait partie intégrante des conditions générales de vente et de location de Proceq, au même titre que toutes les autres directives, précautions, politiques et conditions que Proceq a établies et publiées sur le site [www.proceq.com/downloads](http://www.proceq.com/downloads), dans leur version modifiée de temps à autre (les documents). Proceq se réserve le droit de modifier sans préavis toute information, spécification et recommandation figurant dans ce document et dans n'importe quel autre document associé.

Vous devez respecter et être seul responsable de l'utilisation sûre et légale de ce produit, ainsi que de votre conduite lors de son utilisation et des conséquences qui en découlent. L'utilisation de cet instrument se fait à votre entière discrétion et à vos propres risques. Par la présente, Proceq exclut toute perte, toute responsabilité ou tout dommage qui résulte de l'utilisation ou non de l'instrument. Veuillez à utiliser cet instrument seulement aux fins prévues et conformément aux instructions figurant dans les présentes et à l'ensemble des précautions de sécurité et de santé, lois, règles et réglementations en vigueur, et tel que prévu dans n'importe lequel des documents.





## Dichiarazione di conformità

Prodotti: Equotip Live Leeb D, Equotip Live UCI  
 Codici articolo Proceq: 358 10 0xx  
 Produttore: Proceq SA, Ringstrasse 2  
 8603 Schwerzenbach, Switzerland

Si attesta che il presente strumento Equotip Live Leeb D, Equotip Live UCI è conforme alle direttive RoHS, WEEE e alle seguenti direttive e norme:

Direttiva bassa tensione: 2014/35/EU  
 Requisiti di sicurezza: EN61010-1:2015/IEC61010-1:2010  
 Compatibilità elettromagnetica:

RED 2014/53/EU/  
 EN ETSI 300 328:2015/  
 EN ETSI 301 489-1:2011/  
 EN ETSI 301 489-17:2009/  
 IEC 62479:2010/EN 62479:2011  
 EN61326-1:2013/  
 IEC61326-1:2012/FCC Part 15  
 EN 60068-2-6:2008/  
 IEC 60068-2-6:2007/  
 EN 60068-2-64:2009/  
 IEC 60068-2-64:2009  
 IP54  
 Protezione IP:  
 Collegamento: Bluetooth a basso consumo  
 Modulo Bluetooth: Contiene FCC 1D: WAP 2011  
 Contiene IC1D: 7922A-2001

Definita da:

Vibrazioni:

Protezione IP:

Collegamento:

Modulo Bluetooth:



MSIP-CRM-Cyp-2001



R 005-101007



Il presente apparecchio è conforme alla parte 15 delle normative FCC. Il suo utilizzo è subordinato alle due seguenti condizioni: (1) l'apparecchio non deve causare interferenze dannose e (2) deve accettare qualsiasi interferenza, comprese quelle che possono determinare un funzionamento indesiderato. Questo apparecchio digitale di Classe B è conforme agli standard RSS di Industry Canada. Per la conformità con i limiti di esposizione alle radiazioni RF di FCC e Industry Canada per la popolazione generale, il trasmettitore dotato della relativa antenna deve essere installato in modo che venga costantemente mantenuta una distanza minima di separazione di 20 cm tra il trasmettitore (antenna) e tutte le persone e non deve essere collocato o utilizzato assieme ad altra antenna o altro trasmettitore.

Schwerzenbach, 20.05.2019

*P. Waller*

Patrick Waller  
 Chief Operating Officer

## Dichiarazione Swiss Made



Prodotti: Equotip Live Leeb D, Equotip Live UCI  
 Codici articolo Proceq: 358 10 0xx  
 Produttore: Proceq SA, Ringstrasse 2  
 8603 Schwerzenbach, Switzerland

Con la presente si dichiara che lo strumento Equotip Live Leeb D, Equotip Live UCI è stato sviluppato e fabbricato in Svizzera e che soddisfa i requisiti necessari per la dichiarazione "Made in Switzerland" o "Swiss Made".

I requisiti stabiliti per i prodotti industriali sono specificati in dettaglio nella legge federale sulla protezione dei marchi (LPM, artt. da 47 a 50) per beni e servizi.

Schwerzenbach, 20.05.2019

*P. Waller*

Patrick Waller  
 Chief Operating Officer

## Avviso

Il presente documento (inclusi la Guida breve e i Certificati di prodotto) costituisce parte integrante dei Termini e condizioni generali di vendita e Termini e condizioni generali di noleggio di Proceq, congiuntamente a qualsiasi altro documento – quali linee guida, precauzioni, politiche e condizioni – che Proceq abbia reso o renda disponibile su [www.proceq.com/downloads](http://www.proceq.com/downloads), con le relative modifiche periodiche (i Documenti). Proceq si riserva il diritto di modificare senza preavviso qualsiasi informazione, specifica e raccomandazione contenuta nel presente documento e in uno qualsiasi dei Documenti associati.

L'utente è interamente responsabile per l'uso sicuro e legale di questo prodotto, nonché per la propria condotta durante l'utilizzo e per ogni conseguenza che ne derivi. L'uso e il funzionamento di questo prodotto sono a propria discrezione e rischio. Proceq declina qualsiasi perdita, responsabilità o danno derivante dall'utilizzo del prodotto. Assicurarsi di far funzionare e utilizzare questo prodotto solo per scopi appropriati e in conformità con le istruzioni fornite nel presente documento, seguendo tutte le precauzioni per la sicurezza e la salute, le norme, le regole e i regolamenti applicabili e quanto previsto nei Documenti.

IT



## Declaración de conformidad

Productos: Equotip Live Leeb D, Equotip Live UCI  
 Números de pieza Proceq: 358 10 0xx  
 Fabricante: Proceq SA, Ringstrasse 2  
 8603 Schwerzenbach, Switzerland

Confirmamos que el instrumento Equotip Live Leeb D, Equotip Live UCI está en conformidad con RoHS, RAEE y las siguientes directivas y normas:

Directiva de baja tensión: 2014/35/EU  
 Requerimientos de seguridad: EN61010-1:2015/IEC61010-1:2010

Compatibilidad electromagnética: RED 2014/53/EU/  
 EN ETSI 300 328:2015/  
 EN ETSI 301 489-1:2011/  
 EN ETSI 301 489-17:2009/  
 IEC 62479:2010/EN 62479:2011

Determinado por: EN61326-1:2013/  
 IEC61326-1:2012/FCC Part 15

Vibración: EN 60068-2-6:2008/  
 IEC 60068-2-6:2007/  
 EN 60068-2-64:2009/  
 IEC 60068-2-64:2009

Clasificación de IP: IP54  
 Conexión: Bluetooth de baja energía  
 Módulo Bluetooth: Contiene FCC 1D: WAP 2011  
 Contiene IC1D: 7922A-2001



MSIP-CRM-Cyp-2001



R 005-101007



Este dispositivo está en conformidad con parte 15 de la FCC: La operación está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) este dispositivo no deberá causar interferencias perjudiciales, y (2) este dispositivo deberá aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo interferencias que puedan causar un funcionamiento indeseado. Este dispositivo digital de clase B está en conformidad con las normas industriales canadienses RSS. Para cumplir los límites de exposición a la radiación de radiofrecuencia para la población general establecidos por la FCC y las normas canadienses, el transmisor con su antena debe instalarse en tal forma que la distancia de separación mínima de 20 cm entre el elemento radiante (antena) y cualquier persona sea mantenida en todo momento y que el mismo no debe colocarse ni operarse en combinación con alguna otra antena u otro transmisor.

Schwerzenbach, 20.05.2019

*P. Waller*

Patrick Waller  
 Chief Operating Officer

## Declaración de Swiss made



Productos: Equotip Live Leeb D, Equotip Live UCI  
 Números de pieza Proceq: 358 10 0xx  
 Fabricante: Proceq SA, Ringstrasse 2  
 8603 Schwerzenbach, Switzerland

Confirmamos que el instrumento Equotip Live Leeb D, Equotip Live UCI se ha desarrollado y fabricado en Suiza y satisface la exigencias necesarias para la declaración "Hecho en Suiza" o "Swiss Made".

Los requerimientos de productos industriales están especificados detalladamente en el National Swiss Trademark Protection Statute [estatuto nacional de protección de marcas registradas suizas] (Art.47-50, MSchG) el cual cubre bienes y servicios.

Schwerzenbach, 20.05.2019

*P. Waller*

Patrick Waller  
 Chief Operating Officer

## Aviso

Este documento (incl. Guía de inicio rápido y certificados del producto) forma parte integral de las Condiciones generales de venta y de las Condiciones generales de renta, junto con cualquier otra directiva, precaución, política y condición que Proceq haya puesto o vaya a poner a su disposición en [www.proceq.com/downloads](http://www.proceq.com/downloads), con sus enmiendas ocasionales (los Documentos). Proceq se reserva el derecho de modificaciones sin previo aviso o información de cualquier especificación y recomendación contenida en este documento y en cualquier otro documento asociado.

Usted deberá observar y ser el único responsable del uso seguro y legal de este producto, tanto como su conducta durante su uso y cualquier consecuencia resultante de la misma. El uso y la operación de este producto se realizarán bajo su propia discreción y su propio riesgo. Por la presente, Proceq renuncia a toda responsabilidad por pérdida, obligación o daños que resulten de su uso del producto. Por favor, asegúrese de operar y usar este producto sólo para los objetivos adecuados y en conformidad con las instrucciones descritas aquí, junto con todas las precauciones de seguridad y salud, leyes, todos los reglamentos, normas aplicables, y del modo estipulado en cualquiera de estos Documentos.

ES



## Declaración de conformidad

Productos: Equotip Live Leeb D, Equotip Live UCI  
 Números de pieza Proceq: 358 10 0xx  
 Fabricante: Proceq SA, Ringstrasse 2  
 8603 Schwerzenbach, Switzerland

Confirmamos que el instrumento Equotip Live Leeb D, Equotip Live UCI está en conformidad con RoHS, RAEE y las siguientes directivas y normas:

Directiva de baja tensión: 2014/35/EU  
 Requerimientos de seguridad: EN61010-1:2015/IEC61010-1:2010

Compatibilidad electromagnética: RED 2014/53/EU/  
 EN ETSI 300 328:2015/  
 EN ETSI 301 489-1:2011/  
 EN ETSI 301 489-17:2009/  
 IEC 62479:2010/EN 62479:2011

Determinado por: EN61326-1:2013/  
 IEC61326-1:2012/FCC Part 15

Vibración: EN 60068-2-6:2008/  
 IEC 60068-2-6:2007/  
 EN 60068-2-64:2009/  
 IEC 60068-2-64:2009

Clasificación de IP: IP54  
 Conexión: Bluetooth de baja energía  
 Módulo Bluetooth: Contiene FCC 1D: WAP 2011  
 Contiene IC1D: 7922A-2001



MSIP-CRM-Cyp-2001



R 005-101007



Este dispositivo está en conformidad con parte 15 de la FCC: La operación está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) este dispositivo no deberá causar interferencias perjudiciales, y (2) este dispositivo deberá aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo interferencias que puedan causar un funcionamiento indeseado. Este dispositivo digital de clase B está en conformidad con las normas industriales canadienses RSS. Para cumplir los límites de exposición a la radiación de radiofrecuencia para la población general establecidos por la FCC y las normas canadienses, el transmisor con su antena debe instalarse en tal forma que la distancia de separación mínima de 20 cm entre el elemento radiante (antena) y cualquier persona sea mantenida en todo momento y que el mismo no debe colocarse ni operarse en combinación con alguna otra antena u otro transmisor.

Schwerzenbach, 20.05.2019

*P. Waller*

Patrick Waller  
 Chief Operating Officer

## Declaración de Swiss made



Productos: Equotip Live Leeb D, Equotip Live UCI  
 Números de pieza Proceq: 358 10 0xx  
 Fabricante: Proceq SA, Ringstrasse 2  
 8603 Schwerzenbach, Switzerland

Confirmamos que el instrumento Equotip Live Leeb D, Equotip Live UCI se ha desarrollado y fabricado en Suiza y satisface la exigencias necesarias para la declaración "Hecho en Suiza" o "Swiss Made".

Los requerimientos de productos industriales están especificados detalladamente en el National Swiss Trademark Protection Statute [estatuto nacional de protección de marcas registradas suizas] (Art.47-50, MSchG) el cual cubre bienes y servicios.

Schwerzenbach, 20.05.2019

*P. Waller*

Patrick Waller  
 Chief Operating Officer

## Aviso

Este documento (incl. Guía de inicio rápido y certificados del producto) forma parte integral de las Condiciones generales de venta y de las Condiciones generales de renta, junto con cualquier otra directiva, precaución, política y condición que Proceq haya puesto o vaya a poner a su disposición en [www.proceq.com/downloads](http://www.proceq.com/downloads), con sus enmiendas ocasionales (los Documentos). Proceq se reserva el derecho de modificaciones sin previo aviso o información de cualquier especificación y recomendación contenida en este documento y en cualquier otro documento asociado.

Usted deberá observar y ser el único responsable del uso seguro y legal de este producto, tanto como su conducta durante su uso y cualquier consecuencia resultante de la misma. El uso y la operación de este producto se realizarán bajo su propia discreción y su propio riesgo. Por la presente, Proceq renuncia a toda responsabilidad por pérdida, obligación o daños que resulten de su uso del producto. Por favor, asegúrese de operar y usar este producto sólo para los objetivos adecuados y en conformidad con las instrucciones descritas aquí, junto con todas las precauciones de seguridad y salud, leyes, todos los reglamentos, normas aplicables, y del modo estipulado en cualquiera de estos Documentos.

ES



## Declaração de Conformidade

Produtos: Equotip Live Leeb D, Equotip Live UCI  
Números das peças Proceq: 358 10 0xx  
Fabricante: Proceq SA, Ringstrasse 2  
8603 Schwerzenbach, Switzerland

Declaramos que o instrumento Equotip Live Leeb D, Equotip Live UCI está em conformidade com RoHS, WEEE e os seguintes padrões e diretrizes:

Diretriz de baixa voltagem: 2014/35/EU  
Requisitos de segurança: EN61010-1:2015/IEC61010-1:2010

Compatibilidade eletromagnética: RED 2014/53/EU/  
EN ETSI 300 328:2015/  
EN ETSI 301 489-1:2011/  
EN ETSI 301 489-17:2009/  
IEC 62479:2010/EN 62479:2011

Determinado por: EN61326-1:2013/  
IEC61326-1:2012/FCC Part 15

Vibração: EN 60068-2-6:2008/  
IEC 60068-2-6:2007/  
EN 60068-2-64:2009/  
IEC 60068-2-64:2009

Classificação IP: IP54  
Conexão: Bluetooth de baixa energia  
Módulo Bluetooth: Contém FCC 1D: WAP 2011  
Contém IC1D: 7922A-2001



MSIP-CRM-Cyp-2001



R 005-101007



Esse instrumento atende às exigências da parte 15 do FCC: A operação é sujeita às duas condições seguintes: (1) Este instrumento não deve causar interferência prejudicial e (2) este instrumento tem que aceitar qualquer interferência recebida, incluindo interferências que possam causar operação de forma não desejada. Esse aparelho digital da classe B está de acordo com padrões RSS da indústria canadense. Para estar em conformidade com limites de exposição à radiação FCC e RF da indústria canadense para a população geral, o transmissor com a sua antena deve ser instalado de modo que haja uma distância mínima de 20 cm entre o radiador (antena) e todas as pessoas, sempre, e não deve ser implantado ou operar junto com qualquer outra antena ou transmissor.

Schwerzenbach, 20.05.2019

Patrick Waller  
Chief Operating Officer

## Declaração de Produto Suíço



Produtos: Equotip Live Leeb D, Equotip Live UCI  
Números das peças Proceq: 358 10 0xx  
Fabricante: Proceq SA, Ringstrasse 2  
8603 Schwerzenbach, Switzerland

Confirmamos que o instrumento Equotip Live Leeb D, Equotip Live UCI foi desenvolvido e produzido na Suíça e cumpre os requisitos necessários para a declaração "Produzido na Suíça" ou "Produto Suíço".

Os requisitos para produtos industriais encontram-se especificados em detalhes no Estatuto Nacional de Proteção à Marca Registrada Suíça (art.47-50, MSchG) que diz respeito a produtos e serviços.

Schwerzenbach, 20.05.2019

Patrick Waller  
Chief Operating Officer

## Aviso

Este documento (incl. o Guia rápido e os Certificados de produto) é parte integrante dos Termos e condições gerais de venda e fornecimento da Proceq e dos Termos e condições gerais de locação, junto com qualquer outra diretriz, precauções, políticas e condições que a Proceq tenha criado e possa disponibilizar em [www.proceq.com/downloads](http://www.proceq.com/downloads), conforme alterado de tempos em tempos (os documentos). A Proceq se reserva o direito de alterar quaisquer informações, especificações e recomendações contidas neste documento e em qualquer um dos documentos associados sem aviso prévio.

Você deve observar e será o único responsável pelo uso seguro e legal de seu próprio equipamento, enquanto estiver usando o equipamento e por todas as respectivas consequências que surgirem. O uso e a operação deste produto são de sua única e exclusiva responsabilidade. Através desta a Proceq isenta-se de todo e qualquer prejuízo, responsabilidade e danos decorrentes do seu uso do produto. Assegure-se que opere e use este produto apenas aos fins apropriados e de acordo com as instruções aqui contidas, junto com todas as precauções de segurança e de saúde, leis, regras, regulamentos aplicáveis e tal como previsto nos documentos.

PT



## Декларация соответствия

изделия: Equotip Live Leeb D, Equotip Live UCI  
 Номенклатура компании Proseq: 358 10 0xx  
 Производитель: Proseq SA, Ringstrasse 2  
 8603 Schwerzenbach, Шверценбах), Швейцария

Мы подтверждаем, что прибор Equotip Live Leeb D, Equotip Live UCI соответствует стандартам RoHS, WEEE и следующим стандартам и директивам:  
 Директива ЕС по низковольтному электрооборудованию: 2014/35/EU  
 Нормы техники безопасности: EN61010-1:2015/IEC61010-1:2010

Электромагнитная совместимость: RED 2014/53/EU/  
 EN ETSI 300 328:2015/  
 EN ETSI 301 489-1:2011/  
 EN ETSI 301 489-17:2009/  
 IEC 62479:2010/EN 62479:2011

Установлено в соответствии с: EN61326-1:2013/  
 IEC61326-1:2012/FCC Part 15

Вибрация: EN 60068-2-6:2008/  
 IEC 60068-2-6:2007/  
 EN 60068-2-64:2009/  
 IEC 60068-2-64:2009

Степень защиты: IP54  
 Подключение: Беспроводная технология Bluetooth с  
 низким энергопотреблением  
 Модуль Bluetooth: Содержит FCC ID: WAP 2011  
 Содержит ICID: 7922A-2001



MSIP-CRM-Cyp-2001



R 005-101007



Устройство отвечает требованиям части 15 свода правил FCC (федеральная комиссия по связи США): На использование прибора распространяются два следующих положения: (1) Это устройство не может производить опасные помехи, а также (2) данное устройство должно поглощать любые получаемые помехи, в том числе помехи, способные вызвать неправильное функционирование. Цифровое устройство класса B соответствует требованиям промышленных RSS-стандартов Канады. Для соответствия ограничениям FCC и министерства промышленности Канады на радиационное облучение населения передатчик с антенной должны быть установлены таким образом, чтобы сохранялось расстояние в 20 см между излучателем (антенной) и людьми в любое время. Также запрещается совместное расположение или работа в связке с другой антенной или другим передатчиком.

Schwerzenbach, 20.05.2019

*P. Waller*

Patrick Waller  
 Chief Operating Officer

## Декларация об изготовлении в Швейцарии (Swiss Made)



изделия: Equotip Live Leeb D, Equotip Live UCI  
 Номенклатура компании Proseq: 358 10 0xx  
 Производитель: Proseq SA, Ringstrasse 2  
 8603 Schwerzenbach, Шверценбах), Швейцария

Мы подтверждаем, что прибор Equotip Live Leeb D, Equotip Live UCI разработан и изготовлен в Швейцарии и соответствует требованиям, предъявляемым при выдаче декларации «Made in Switzerland» или «Swiss Made».

Требования к промышленным изделиям подробно описаны в «Национальном положении Швейцарии об охране товарных знаков» (статьи 47–50, MSchG), которое распространяется на товары и обслуживание.

Schwerzenbach, 20.05.2019

*P. Waller*

Patrick Waller  
 Chief Operating Officer

## ПРИМЕЧАНИЕ

Настоящий документ (включая краткое руководство пользователя и сертификаты продукции) является неотъемлемой частью общих условий и положений по продажам Proseq и общих условий и положений по аренде, вместе с любыми другими руководствами, мерами предосторожности, правилами и условиями, доступность которых Proseq обеспечила или может обеспечить на сайте [www.proseq.com/downloads](http://www.proseq.com/downloads) в соответствии с периодически вносимыми поправками (документация). Компания Proseq сохраняет за собой право без предварительного уведомления изменять информацию, характеристики и рекомендации, содержащиеся в настоящем документе и в любом из соответствующих документов.

Вы несете полную ответственность за безопасное и законное использование данного продукта, должны соблюдать правила его применения, а также ответственны за любые последствия, возникающие в связи с этим. Использование и эксплуатация настоящего продукта выполняется на ваше собственное усмотрение и риск. Компания Proseq настоящим снимает с себя ответственность за любые убытки или ущерб в результате использования вами нашего продукта. Использовать и эксплуатировать настоящий продукт только в надлежащих целях, а также в соответствии с приведенными здесь инструкциями вместе со всеми мерами по обеспечению безопасности и защите здоровья, применимыми законами, правилами, нормами и как предусмотрено в любом из настоящих документов.

RU



## 適合宣言

製品: Equotip Live Leeb D, Equotip Live UCI  
 Proceq部品番号: 358 10 0xx  
 製造者: Proceq SA, Ringstrasse 2  
 8603 Schwerzenbach, Switzerland

Equotip Live Leeb D, Equotip Live UCI 測定器は、RoHS、WEEEならびに、以下の指令および標準に準拠しています。

低電圧指令: 2014/35/EU  
 安全要件: EN61010-1:2015/IEC61010-1:2010

電磁環境適合性: RED 2014/53/EU/  
 EN ETSI 300 328:2015/  
 EN ETSI 301 489-1:2011/  
 EN ETSI 301 489-17:2009/  
 IEC 62479:2010/EN 62479:2011

区分: EN61326-1:2013/  
 IEC61326-1:2012/FCC Part 15

振動: EN 60068-2-6:2008/  
 IEC 60068-2-6:2007/  
 EN 60068-2-64:2009/  
 IEC 60068-2-64:2009

IP分類: IP54  
 接続: Bluetooth低エネルギー  
 Bluetoothモジュール: 記載 FCC 1D: WAP 2011  
 記載 IC1D: 7922A-2001



MSIP-CRM-Cyp-2001



R 005-101007



このデバイスは、FCC規則のパート15に準拠しています。動作は以下の2つの条件に従います: (1)このデバイスは有害な干渉を引き起こしてはなりません、かつ(2)このデバイスは、望ましくない動作を引き起こす可能性のある干渉を含め、受信したあらゆる干渉に対応しなければなりません。このクラスBデジタル装置は、Industry Canada RSS規格に準拠しています。FCCおよびIndustry Canadaの定める公衆向けのRF放射被曝制限に準拠するため、送信機とそのアンテナは、放射器（アンテナ）から20 cm以内に人が近づかないように設置しなければならず、他のアンテナまたは送信機とともに配置または作動させてはなりません。

Schwerzenbach, 20.05.2019

*P. Waller*

Patrick Waller  
 Chief Operating Officer

JP

## Swiss Made宣言



製品: Equotip Live Leeb D, Equotip Live UCI  
 Proceq部品番号: 358 10 0xx  
 製造者: Proceq SA, Ringstrasse 2  
 8603 Schwerzenbach, Switzerland

Equotip Live Leeb D, Equotip Live UCI 測定器は、スイス国内で開発および製造され、「Made in Switzerland」または「Swiss Made」を宣言す

るのに必要な要件を満たしています。  
 工業製品についての要件は、物品およびサービスを対象とする、スイス商標法（MSchG、第47～50条）で詳しく規定されています。

Schwerzenbach, 20.05.2019

*P. Waller*

Patrick Waller  
 Chief Operating Officer

## お知らせ

本書（クイックスタートガイドおよび製品保証書を含む）は、Proceqの販売一般条件およびレンタル一般条件ならびに、Proceqが制定したその他のガイドライン、注意事項、ポリシーおよび条件（以下、総称して「関連文書」）に不可欠の要素を構成しています。この文書はwww.proceq.com/downloadsから入手可能であり、随時改訂される場合があります。Proceqでは、本書および関連文書に記載の情報、仕様および推奨事項を予告なしに変更する権利を留保します。

あなたは、この製品の安全で合法的な使用、同様にこの製品を使用している間のあなたの行動及びそれから生じるあらゆる結果について順守及び責任を負うものとする。本製品の使用および操作は、ユーザー自身の判断およびリスクで行ってください。ここに、Proceqでは、本製品の使用に起因または関連するあらゆる損失、責任または損害について責任を否認します。本製品を適切な目的にのみ使用し、本書に記載の説明、安全および健康に関する注意事項、適用法、規則、規制ならびに、関連文書の記載事項に従って操作してください。



## 符合性声明

产品： Equotip Live Leeb D, Equotip Live UCI  
 Proceq 部件号： 358 10 0xx  
 制造商： Proceq SA, Ringstrasse 2  
 8603 Schwerzenbach, Switzerland

我们确认 Equotip Live Leeb D, Equotip Live UCI 仪器符合 RoHS、WEEE 及以下指令和标准：

低电压指令： 2014/35/EU  
 安全要求： EN61010-1:2015/IEC61010-1:2010

电磁兼容性： RED 2014/53/EU/  
 EN ETSI 300 328:2015/  
 EN ETSI 301 489-1:2011/  
 EN ETSI 301 489-17:2009/  
 IEC 62479:2010/EN 62479:2011

测定标准： EN61326-1:2013/  
 IEC61326-1:2012/FCC Part 15

振动： EN 60068-2-6:2008/  
 IEC 60068-2-6:2007/  
 EN 60068-2-64:2009/  
 IEC 60068-2-64:2009

IP 等级： IP54  
 连接： 低功耗蓝牙  
 蓝牙模块： 包含 FCC ID: WAP 2011  
 包含 IC1D: 7922A-2001



MSIP-CRM-Cyp-2001



R 005-101007



本设备符合 FCC 第 15 部分的规定。操作应符合以下两个条件：(1) 本设备不会产生有害干扰，并且 (2) 本设备必须接受任何干扰，包括可能导致设备意外操作的干扰。此 B 类数字器件符合加拿大工业部 RSS 标准。为符合 FCC 和加拿大工业部适用于一般人群的 RF 辐射暴露极限，发射器及其天线必须始终安装在辐射体（天线）和所有人员之间维持 20 cm 最小分隔距离的地方，且不得与任何其他天线或发射器混搭或结合使用。

Schwerzenbach, 20.05.2019

Patrick Waller  
 Chief Operating Officer

## 瑞士制造声明



产品： Equotip Live Leeb D, Equotip Live UCI  
 Proceq 部件号： 358 10 0xx  
 制造商： Proceq SA, Ringstrasse 2  
 8603 Schwerzenbach, Switzerland

我们确认 Equotip Live Leeb D, Equotip Live UCI 仪器在瑞士开发和制造，符合“Made in Switzerland”或“Swiss Made”声明中所需的要求。

工业产品的需求在《瑞士国家商标保护法》(Art.47-50, MSchG) (包括产品与服务) 中进行了详细的定义。

Schwerzenbach, 20.05.2019

Patrick Waller  
 Chief Operating Officer

## 注意事项

本文件（包括快速入门指南与产品证书）构成 Proceq 的一般销售条款与细则、一般租赁条款与细则以及 Proceq 已在 [www.proceq.com/downloads](http://www.proceq.com/downloads) 向您提供或者可能向您提供的任何其他指南、防范措施、政策和条款的不可分割的一部分，此文件将不时修订。Proceq 保留更改本文件与任何相关文件中包含的任何信息、规范和建议的权利，恕不另行通知。

您应遵守并全权负责本产品的安全和合法使用，以及您在使用本产品时的行为及由此产生的任何后果。本产品的使用和操作由您自行决定和承担风险。Proceq 特此声明：对于因使用本产品而造成的任何及所有损失、责任或损害，本公司概不负责。请确保您仅出于正确的目的而操作和使用本产品，并遵守本说明书以及所有安全和健康防范措施、适用法律、条例、规定以及任何文件中的规定。

CN



## 준수 선언문

제품: Equotip Live Leeb D, Equotip Live UCI  
 Proceq 부품 번호: 358 10 0xx  
 제조업체: Proceq SA, Ringstrasse 2  
 8603 Schwerzenbach, Switzerland

Equotip Live Leeb D, Equotip Live UCI 장비가 RoHS, WEEE, 그리고 다음의 지침 및 표준을 준수하고 있음을 확인합니다.

저전압 지침: 2014/35/EU  
 안전 요건: EN61010-1:2015/IEC61010-1:2010

전자기파 적합성: RED 2014/53/EU/  
 EN ETSI 300 328:2015/  
 EN ETSI 301 489-1:2011/  
 EN ETSI 301 489-17:2009/  
 IEC 62479:2010/EN 62479:2011

승인자: EN61326-1:2013/  
 IEC61326-1:2012/FCC Part 15

진동: EN 60068-2-6:2008/  
 IEC 60068-2-6:2007/  
 EN 60068-2-64:2009/  
 IEC 60068-2-64:2009

IP 분류: IP54  
 연결: Bluetooth Low Energy  
 Bluetooth 모듈: FCC 1D 포함 : WAP 2011  
 IC1D 포함 : 7922A-2001

MSIP-CRM-Cyp-2001



본 장치는 FCC의 Part 15를 준수합니다. 작동은 다음 2가지 조건을 따릅니다. (1) 본 장치는 유해한 간섭을 유발하지 않으며, (2) 본 장치는 원하지 않는 작동을 유발할 수 있는 간섭을 포함한 어떠한 간섭에도 견딜 수 있어야 합니다. Class B 디지털 장비는 Industry Canada RSS 표준을 준수합니다. 일반인에 대한 FCC 및 Industry Canada RF 방사 노출 기준을 준수하기 위해, 안테나가 있는 트랜스미터는 방사기(안테나)와 모든 사람 사이에 항상 최소 20cm의 간격을 유지하도록 설치되어야 하며 병치되거나 다른 안테나 또는 트랜스미터와 함께 작동되어서는 안됩니다.

Schwerzenbach, 20.05.2019

*P. Waller*

Patrick Waller  
 Chief Operating Officer

## 스위스 제조 선언문



제품: Equotip Live Leeb D, Equotip Live UCI  
 Proceq 부품 번호: 358 10 0xx  
 제조업체: Proceq SA, Ringstrasse 2  
 8603 Schwerzenbach, Switzerland

Equotip Live Leeb D, Equotip Live UCI 장비는 스위스에서 개발 및 제조되었으며 "스위스에서 제조" 또는 "스위스 제품"이라는 선언문에 필요한 요건을 준수함을 인증합니다.

산업 제품에 대한 요구 사항은 상품 및 서비스에 대한 스위스 상표 보호 법령 (Art.47-50, MSchG)에 자세히 명시되어 있습니다.

Schwerzenbach, 20.05.2019

*P. Waller*

Patrick Waller  
 Chief Operating Officer

## 통지

이 문서(빠른 시작 안내서 및 제품 인증서 포함)는 Proceq가 만들어서 필요에 따라 수시로 개정해서 [www.proceq.com/downloads](http://www.proceq.com/downloads)를 통해 제공할 수 있는 기타 지침, 유의사항, 방침 및 조건 등과 함께 Proceq의 판매에 관한 일반 조항 및 조건과 일반 대어 약관의 필수적인 부분을 구성합니다(문서). Proceq는 이 문서 및 관련 문서에 포함된 정보, 사양 및 권장 사항을 통지 없이 변경할 권리를 보유합니다.

귀하는 본 제품의 안전하고 합법적인 사용, 그리고 본 제품을 사용하는 동안 자신의 행동과 그에 따른 결과를 전적으로 책임져야 합니다. 이 제품의 사용 및 작동은 귀하의 재량과 위험 부담에 따라 결정됩니다. Proceq는 제품 사용으로 인해 발생하는 모든 손실, 책임 또는 손해를 거부합니다. 본 제품을 적절한 목적에 한해 본 설명서에 제공된 지침 뿐만 아니라 모든 안전 및 건강 유의사항, 해당 법규, 규칙, 규정, 그리고 문서에 제시된 내용에 따라 작동하고 사용해야 합니다.

KR





For safety and liability information, please download at [www.proceq.com/downloads](http://www.proceq.com/downloads)  
Subject to change. Copyright © 2019 by Proceq SA, Schwerzenbach. All rights reserved.